



**Программа ООН
по окружающей
среде**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/1/9
6 October 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH



**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Первое совещание
Нассау, 28 ноября - 9 декабря 1994 года
Пункт 6.5 предварительной повестки дня

**ОТБОР КОМПЕТЕНТНОЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ
ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ФУНКЦИЙ СЕКРЕТАРИАТА КОНВЕНЦИИ**

Записка временного секретариата

1. ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии со статьей 40 Конвенции о биологическом разнообразии создается временный секретариат Конвенции о биологическом разнообразии в период между вступлением в силу Конвенции и первым совещанием Конференции Сторон.
2. Согласно пункту 2 статьи 24 Конвенции предусматривается, что Конференция Сторон назначает секретариат из числа тех существующих компетентных международных организаций, которые выразили готовность выполнять секретариатские функции в соответствии с Конвенцией.
3. При подготовке этого пункта для рассмотрения первым совещанием Конференции Сторон вторая сессия Межправительственного комитета, состоявшаяся в Найроби 20 июня - 1 июля 1994 года, также обсудила в предварительном порядке необходимость проведения временных мероприятий до создания секретариата Конвенции и вопрос о местонахождении секретариата.
4. Настоящей запиской первому совещанию Конференции Сторон направляются рекомендации, подготовленные Межправительственным комитетом по некоторым из этих вопросов, а также в связи с теми событиями, которые имели место за период после проведения его первой сессии.

2. ОТБОР ОРГАНИЗАЦИИ

5. Межправительственный комитет на своей второй сессии рассмотрел записку по этому вопросу, подготовленную временным секретариатом (UNEP/CBD/IC/2/6). Комитету было предложено рассмотреть следующие вопросы:

- a) перечень организационных характеристик и других соображений, которые могли бы использоваться для составления списка возможных организаций, если они в этом заинтересованы;
- b) возможная процедура для обеспечения интересов указанных организаций;
- c) дополнительный перечень критериев, на основе которых Конференция Сторон могла бы провести оценку предложений заинтересованных организаций.

6. Комитет решил рекомендовать первому совещанию Конференции Сторон следующий перечень характеристик:

- a) соответствие мандата, общих целей и основных мероприятий организации целям и задачам Конвенции;
- b) насколько такая организация могла бы обеспечивать техническую поддержку основной работы, проводимой в рамках Конвенции и координируемой секретариатом;
- c) участие в прошлом и/или в настоящее время в процессе, связанном с разработкой или осуществлением положений Конвенции, или другие признаки, свидетельствующие о знакомстве с Конвенцией;
- d) проявленная эффективность организации в своей собственной сфере деятельности;
- e) организация как основа для установления эффективных рабочих взаимоотношений с другими конвенциями и их секретариатами, особенно в области сохранения биологического разнообразия и устойчивого развития;
- f) опыт выполнения секретариатских функций на межправительственном уровне;
- g) имеющаяся организационная инфраструктура - информационные системы, средства связи и финансовая и административная структура, которые способствуют выполнению секретариатских функций;
- h) насколько организация может обеспечить автономию и независимость секретариата, особенно в плане управления и бюджета;

i) опыт организации в области сохранения биологического разнообразия, устойчивого использования его компонентов и обеспечения участия на справедливой и равноправной основе в получении выгод, вытекающих из использования генетических ресурсов;

j) способность организации действовать на глобальном, региональном и национальном уровнях; ее доступность и способность легко взаимодействовать с правительствами и неправительственными организациями; эффективность ее системы связи и механизма сбора информации;

k) способность организации выполнить любое будущее решение Конференции Сторон в отношении местонахождения секретариата.

7. Комитет рекомендовал также, чтобы заинтересованная организация представила Конференции Сторон следующую информацию:

a) какую поддержку могла бы оказывать такая организация усилиям секретариата, например, по таким аспектам, как наем персонала, распоряжение финансовыми средствами, административная поддержка, помощь в организации и обслуживании совещаний, которые проводятся в рамках Конвенции, а также информацию о том, будет ли предусматриваться возмещение расходов на оказание таких услуг за счет бюджета секретариата;

b) ее способность оказывать на основе своих собственных бюджетных возможностей и механизмов поддержку деятельности в рамках Конвенции и мероприятиям секретариата; а также ее способность вносить на временной основе авансы наличностью для гарантирования поступления средств в секретариат;

c) структура секретариата в рамках организации;

d) степень оперативной автономии, которой секретариат мог бы пользоваться в рамках системы управления организации при выполнении решений и удовлетворении просьб и потребностей Конференции Сторон;

e) насколько руководитель секретариата сможет принимать, выполняя решения Конференции Сторон, независимые решения по административным, бюджетным и кадровым вопросам, а также решения, которые влияют на функционирование секретариата;

f) готовность организации согласовывать любое будущее решение Конференции Сторон о размещении секретариата в консультации с соответствующей страной;

g) какова процедура получения согласия от ее руководящего органа и в течение какого возможного срока можно получить такое согласие;

h) насколько оперативно такая организация сможет подготовиться к созданию секретариата и взять на себя обязанности, связанные с выполнением секретариатских функций.

8. В соответствии с пунктом 2 статьи 24 Конвенции Комитет рекомендовал, чтобы все заинтересованные компетентные международные организации сообщили временному секретариату об их заинтересованности до 15 августа 1994 года и одновременно с этим представили заявки с изложением деталей, включая административные расходы.

9. Комитет выделил несколько организаций, которые могли бы удовлетворить рекомендованным критериям. Помимо рассмотрения варианта, предполагающего отбор существующей международной организации, несколько представителей сочли, что первое совещание Конференции Сторон, возможно, также пожелает рассмотреть вариант, в соответствии с которым секретариат учреждается совместно группой учреждений и органов в рамках системы Организации Объединенных Наций или же в качестве альтернативы могла бы быть выбрана какая-либо одна организация для выполнения секретариатских функций, в то время как другие учреждения, возможно, участвовали бы в работе секретариата (см. доклад Межправительственного комитета о работе его второй сессии, UNEP/CBD/COP/1/4, раздел 4.1.3, пункты 111-124). В связи с этим заинтересованным Сторонам было рекомендовано при представлении заявок проявлять достаточную гибкость, что позволило бы учесть такой вариант.

10. К 15 августа 1994 года временный секретариат получил от следующих организаций письма, а в некоторых случаях развернутые предложения, в которых выражается их заинтересованность в том, чтобы либо выполнять секретариатские функции Конвенции, либо участвовать в его работе:

<i>Дата получения</i>	<i>Организация</i>	<i>Полученные документы</i>	<i>Содержатся в документах</i>
8 июля:	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)	письмо и предложение	приложение I, добавление, дополнения I-IV
2 августа:	Всемирный союз охраны природы (МСОП)	письмо и предложение	приложение II, добавление
11 августа:	Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)	письмо, содержащее предложение	приложение III
12 августа:	Межправительственная океанографическая комиссия (МОК) ЮНЕСКО	письмо	приложение IV
12 августа:	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)	письма	приложение V и добавление
15 августа:	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)	письмо	приложение VI
22 августа:	ФАО	письмо и предложение	приложение VI добавление

/...

11. Копии этих документов содержатся в приложениях к настоящей записке и приводятся в хронологическом порядке для рассмотрения совещанием.

12. Конференции Сторон необходимо будет рассмотреть рекомендации Межправительственного комитета и предложения, полученные от организаций в ответ на просьбу Межправительственного комитета.

3. ВРЕМЕННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

13. Межправительственный комитет на своей второй сессии (см. документ UNEP/CBD/COP/1/4, пункт 122) выразил мнение, что у первого совещания Конференции Сторон, вероятно, не будет возможности приступить к отбору секретариата, поскольку процесс, содействующий Конференции Сторон в этом вопросе, не был разработан. Было также выражено мнение, что прежде всего необходимо отобрать компетентную организацию для выполнения функций секретариата, а затем определить процесс для отбора секретариата. Эти вопросы могли бы быть решены на первом совещании Конференции Сторон; отбор же секретариата можно отложить до второго совещания Конференции Сторон. Соответственно, было рекомендовано рассмотреть вопрос об отборе секретариата на втором совещании Конференции Сторон и, учитывая прекрасную работу временного секретариата, продлить срок его полномочий до второго совещания Конференции Сторон.

14. В отношении выбора руководителя секретариата первому совещанию Конференции Сторон было также предложено рассмотреть роль главы организации, отобранной в процессе выбора руководителя секретариата для выполнения секретариатских функций.

15. Совещанию следует рассмотреть рекомендации Межправительственного комитета и решить следующие вопросы: а) следует ли продлить срок полномочий временного секретариата, создание которого было обеспечено ЮНЕП в соответствии с резолюцией 2 Найробийского заключительного акта, на период до учреждения секретариата; б) процедура, которой Конференция Сторон пожелает придерживаться в вопросе создания секретариата, с учетом решения об организационных мероприятиях, необходимых для выполнения секретариатских функций.

4. МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ СЕКРЕТАРИАТА

16. В документе UNEP/CBD/LS/2/6, подготовленном временным секретариатом для второй сессии Межправительственного комитета, говорится о том, что для Конференции Сторон в первую очередь было бы целесообразно провести отбор компетентной организации для размещения секретариата и лишь после этого перейти к рассмотрению страны его пребывания, что позволило бы учесть особенности отобранной организации при принятии решения о стране пребывания секретариата.

17. По вопросу о местонахождении секретариата Конвенции были высказаны отдельные соображения (см. документ UNEP/CBD/COP/1/4, пункт 119). Однако не было вынесено никаких конкретных рекомендаций для направления первому совещанию Конференции Сторон.

18. С тем чтобы содействовать рассмотрению вопроса о местонахождении секретариата, Конференция Сторон, возможно, пожелает: а) просить правительства, которые выразили свою заинтересованность в размещении секретариата Конвенции, представить к конкретной дате их заявки с изложением соответствующих деталей; и б) рекомендовать, какие дополнительные меры необходимо принять при подготовке этого вопроса для его рассмотрения на втором совещании Конференции Сторон.

Приложение I

Письмо г-жи Э. Додсвелл, Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, от 4 июля 1994 года на имя г-жи А. Кроппер, Исполнительного секретаря временного секретариата Конвенции о биологическом разнообразии

Как Вам известно, 20 июня 1994 года я сообщила представителям правительств, принимавших участие в работе второй сессии Межправительственного комитета по Конвенции о биологическом разнообразии, о том, что ЮНЕП готова продолжать, если таково будет пожелание государств-членов, оказывать содействие дальнейшему развитию настоящей Конвенции. В моем заключительном выступлении 1 июля 1994 года я вновь подтвердила, что ЮНЕП готова поделиться своим опытом и знаниями для оказания помощи правительствам в дальнейшем совершенствовании Конвенции в случае получения от них соответствующей просьбы.

Настоящим направляю Вам конкретный ответ на предложение Комитета, адресованное организациям, заинтересованным в выполнении секретариатских функций Конвенции, сообщить об их желании и направить Вам заявки до 15 августа 1994 года.

Весьма рада подтвердить заинтересованность ЮНЕП в дальнейшем выполнении секретариатских функций Конвенции и к настоящему прилагаю предложение и заявку, подготовленные с учетом руководящих указаний Комитета и в соответствии с критериями, изложенными в документе UNEP/CBD/IC/2/6.

Добавление

ЗАЯВКА ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ НА ВЫПОЛНЕНИЕ СЕКРЕТАРИАТСКИХ
ФУНКЦИЙ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

1. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1.1 В соответствии с пунктом 2 статьи 24 Конвенции о биологическом разнообразии предусматривается, что на своем первом очередном совещании Конференция Сторон назначает секретариат из числа тех существующих компетентных международных организаций, которые выразили готовность выполнять секретариатские функции в соответствии с настоящей Конвенцией.

1.2 На своей второй сессии, состоявшейся в Найроби 20 июня - 1 июля 1994 года, Межправительственный комитет по Конвенции о биологическом разнообразии постановил рекомендовать первому совещанию Конференции Сторон перечень характеристик и критериев, которыми оно могло бы руководствоваться при вынесении решения по этому вопросу. Комитет также предложил всем заинтересованным компетентным международным организациям сообщить об их заинтересованности временному секретариату Конвенции о биологическом разнообразии до 15 августа 1994 года и одновременно направить заявку с изложением соответствующих деталей, включая административные расходы.

1.3 Для облегчения рассмотрения этого вопроса первым совещанием Конференции Сторон Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде представляет настоящую записку в соответствии с содержащимся в пунктах 112 и 113 документа UNEP/CBD/COP/1/4 перечнем характеристик и элементов, который был рекомендован второй сессией Межправительственного комитета по Конвенции о биологическом разнообразии.

2. ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМПЕТЕНТНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ
ПРИМЕНИТЕЛЬНО К ЮНЕП

2.1 *Соответствие мандата, общих целей и основных мероприятий организации целям и задачам Конвенции*

2.1.1 Целями Конвенции являются сохранение биологического разнообразия, устойчивое использование его компонентов и совместное получение на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов.

2.1.2 Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде была учреждена Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на основе рекомендации, принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, состоявшейся в Стокгольме 5-16 июня 1972 года.

2.1.3 Принятые на этой Конференции принципы 2-7 Стокгольмской декларации по проблемам окружающей человека среды имеют непосредственное отношение к целям сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов. В разделе по экологическим аспектам управления природными ресурсами прилагаемого Плана мероприятий в отношении окружающей человека среды содержится ряд конкретных рекомендаций, адресованных правительствам и компетентным международным организациям для достижения таких поставленных целей.

2.1.4 Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде была учреждена в качестве основного организационного механизма для осуществления последующих мер по выполнению решений, принятых на этой Конференции. В дополнении I приводится перечень основных обязанностей, возложенных на Совет управляющих ЮНЕП.

2.1.5 На основе этих обязанностей был определен круг следующих функций секретариата ЮНЕП:

- a) оказание постоянной поддержки Совету управляющих;
- b) координация под руководством Совета управляющих программ в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций с целью контроля за их осуществлением и оценки их эффективности;
- c) представление в случае необходимости и под руководством Совета управляющих рекомендаций межправительственным органам системы Организации Объединенных Наций в отношении разработки и осуществления программ в области окружающей среды;
- d) обеспечение эффективного сотрудничества и участия соответствующих научных и других профессиональных кругов во всех частях мира;
- e) предоставление по просьбе всех заинтересованных сторон консультативных услуг с целью содействия международному сотрудничеству в области окружающей среды;
- f) представление Совету управляющих по собственной инициативе или по запросу предложений в отношении среднесрочного и долгосрочного планирования программ Организации Объединенных Наций в области окружающей среды;
- g) доведение до сведения Совета управляющих любых требующих рассмотрения вопросов;
- h) управление в соответствии с полномочиями и под руководством Совета управляющих Фондом окружающей среды;

i) представление Совету управляющих докладов по вопросам окружающей среды;

j) выполнение таких других функций, которые могут быть возложены на него Советом управляющих.

2.1.6 На своей первой сессии, состоявшейся в Женеве 12-22 июня 1973 года, Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде принял "План действий в отношении окружающей человека среды: разработка программы и порядок очередности задач". Общие, равно как и конкретные программные цели, предусмотренные в рамках такого Плана действий в отношении окружающей человека среды, имеют непосредственное отношение к задачам и целям Конвенции о биологическом разнообразии (см. дополнение II).

2.1.7 В этом Плане действий вопросы охраны природы, диких животных и генетических ресурсов рассматривались в качестве программных приоритетов, что нашло отражение в следующем перечне предусмотренных практических мероприятий:

a) поощрять защиту и охрану растений и животных, особенно редких видов и видов, находящихся под угрозой исчезновения;

b) поддерживать экологические исследования в области экосистемных процессов с точки зрения антропогенного воздействия;

c) способствовать определению и сохранению уникальных уголков природы и, в особенности, репрезентативных образцов природных экосистем;

d) начать подготовку полного каталога находящихся в опасности видов и разновидностей сельскохозяйственных культур, рыб, домашних животных и микроорганизмов и сотрудничать с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией в осуществлении ее программ в области охраны генетических ресурсов;

e) поддерживать региональные и национальные учреждения в развивающихся странах в вопросах содействия сбору, оценке и охране генетических коллекций растений и животных в целях сохранения генетического разнообразия для использования человечеством в будущем;

f) содействовать составлению на исключительно добровольной основе регистра чистых рек.

2.1.8 На своей второй сессии, состоявшейся в марте 1974 года, Совет управляющих в резолюции 8 (II), озаглавленной "Утверждение деятельности в рамках Программы по окружающей среде", подчеркнул, что сохранение разнообразия генетических ресурсов должно быть одной из наиболее важных задач ЮНЕП. На своей третьей сессии, состоявшейся в мае 1975 года, Совет управляющих постановил включить вопрос об охране природы, животного мира и генетических ресурсов в новую приоритетную область "Экосистемы суши, их рациональное использование и регулирование". С тех пор этот вопрос стал программной областью, которая постоянно находится в поле зрения ЮНЕП.

2.1.9 Осуществляемые на регулярной основе мероприятия ЮНЕП в значительной степени содействовали более глубокому осознанию мировым сообществом необходимости защиты и сохранения биоразнообразия планеты. В этой связи были выдвинуты следующие основные инициативы:

a) в 1980 году ЮНЕП, Всемирный союз охраны природы (МСОП) и Всемирный фонд природы (ВФП) подготовили Всемирную стратегию охраны природы. Этот документ обращает внимание на неразрывную связь между вопросами сохранения и развития и необходимостью обеспечения устойчивости. В нем делается акцент на трех глобальных целях сохранения живых ресурсов:

- i) поддержание основных экологических процессов и систем жизнеобеспечения;
- ii) сохранение генетического разнообразия;
- iii) обеспечение устойчивого использования видов и экосистем;

b) в выпущенном в октябре 1991 года документе "Забота о Земле: стратегия устойчивой жизни" были усилены упомянутые выше три глобальные цели и было подчеркнуто важное значение социальных и экономических потребностей, которые должны быть удовлетворены для достижения устойчивого развития;

c) в "Экологической перспективе на период до 2000 года и далее" было рекомендовано сокращать разрыв между охраной видов и экономическим доступом к ним с помощью самого широкого международного сотрудничества;

d) в 1992 году Институт мировых ресурсов, МСОП и ЮНЕП в сотрудничестве с ВФП и Всемирным банком подготовили Глобальную стратегию в области биоразнообразия, охватывающую все аспекты биологического разнообразия. В рамках Глобальной стратегии в области биоразнообразия предусмотрены следующие цели:

- i) разработка национальной и международной программной основы, содействующей устойчивому использованию биологических ресурсов и сохранению биоразнообразия;
- ii) создание условий и стимулов, обеспечивающих эффективное сохранение биоразнообразия местными общинами;
- iii) наращивание имеющегося у человека потенциала для сохранения и использования биоразнообразия на устойчивой основе;

- iv) расширение международного сотрудничества и планирования деятельности на национальном уровне в целях сохранения биоразнообразия.

2.1.10 Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшаяся в Рио-де-Жанейро в июне 1992 года, с удовлетворением отметив функции, компетентность и деятельность ЮНЕП в рамках ее мандата, пришла к выводу о необходимости расширения и укрепления роли ЮНЕП и ее Совета управляющих для принятия дальнейших мер по выполнению ее решений и, в частности, осуществлению соответствующих положений Повестки дня на XXI век, включая главу 15, касающуюся сохранения биологического разнообразия. В этой связи Комиссия по устойчивому развитию возложила на ЮНЕП роль руководителя, отвечающего за деятельность в области биоразнообразия

2.2 *Возможности организации по оказанию технической поддержки основной работе, осуществляемой в рамках Конвенции и координируемой секретариатом*

2.2.1 ЮНЕП располагает опытом в области оказания технической помощи, что послужило причиной учреждения Межправительственного комитета для ведения переговоров по Конвенции. Кроме того, в течение всего своего существования ЮНЕП продолжала оказывать техническую поддержку и помощь государствам-членам и особенно развивающимся странам по многим вопросам, нашедшим теперь свое отражение в Конвенции, таким как национальное планирование, подготовка национальных стратегий и планов действий, сохранение биологического разнообразия и устойчивое использование его компонентов, мониторинг и оценка воздействия, научные исследования и подготовка кадров, создание потенциала, обмен информацией и научно-технические консультации, сохранение *in situ*, сохранение *ex situ*, передача технологии, просвещение общественности и формирование природоохранного сознания.

2.2.2 ЮНЕП предоставляла эти услуги через различные подразделения своего Отделения по экосистемам суши, в частности, по таким вопросам, как почвы, сельскохозяйственные угодья и агрохимикаты, дикая флора и фауна и охраняемые районы, санитарное состояние окружающей среды, литосфера, водные ресурсы, биоразнообразии и биотехнология.

2.2.3 В выполнении задач, возложенных на ЮНЕП государствами-членами в области биологического разнообразия, Программа всегда пользовалась полной поддержкой и содействием всех других соответствующих отделений и подразделений структуры этой организации, особенно таких подразделений, как Центр программной деятельности по океанам и прибрежным районам; координационные подразделения программ региональных морей; Центр программной деятельности по борьбе с опустыниванием; Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам; Сектор технологии и окружающей среды; Центр программной деятельности по Глобальной системе мониторинга окружающей среды; Центр программной деятельности ИНФОТЕРРА; Центр исследований в области мониторинга и оценки; Центр программной деятельности по Базе данных о мировых ресурсах; Центр программной деятельности по промышленности и окружающей среде.

2.2.4 Правительства имели весьма легкий доступ к этим программам через пять региональных бюро ЮНЕП и ее сеть децентрализованных операций.

2.2.5 Для секретариата Конвенции всегда открыт привилегированный доступ к опыту, ресурсам и документации этих центров программной деятельности, которые готовы оказать содействие его работе.

2.3 *Прошлое и/или нынешнее участие в процессе разработки и применения Конвенции; и другие показатели причастности к работе над Конвенцией*

2.3.1 Конвенция о биологическом разнообразии явилась кульминацией усилий, предпринимавшихся ЮНЕП в тесном сотрудничестве с другими компетентными международными организациями. Именно под эгидой ЮНЕП проходил процесс подготовки, проведения переговоров, разработки и принятия Конвенции, в котором можно выделить следующие этапы:

a) созыв Специальной рабочей группы экспертов по биологическому разнообразию;

b) созыв Специальной рабочей группы экспертов по правовым и техническим вопросам, которая впоследствии была преобразована в Межправительственный комитет для ведения переговоров по Конвенции о биологическом разнообразии.

2.3.2 Основную работу в поддержку этих процессов, а также обслуживание совещаний обеспечивала ЮНЕП.

2.3.3 Проект Конвенции о биологическом разнообразии был также подготовлен ЮНЕП в целях облегчения работы Межправительственного комитета для ведения переговоров. Кульминацией этих переговоров явилась Конференция по принятию согласованного текста Конвенции о биологическом разнообразии, созванная ЮНЕП в мае 1992 года, на которой правительства в резолюции 2 просили ЮНЕП сформировать Межправительственный комитет и созывать его совещания для подготовки мероприятий в рамках Конвенции и обеспечивать функции секретариата Конвенции на временной основе. В Конвенции также предусматривалось, что Директор-исполнитель ЮНЕП созывает первое совещание Конференции Сторон Конвенции.

2.3.4 Для содействия работе Межправительственного комитета и подготовки вопросов, которые требовали внимания Конференции Сторон, ЮНЕП создала несколько групп экспертов для анализа различных аспектов Конвенции.

2.3.5 Во второй половине 1994 года ЮНЕП созывает консультативные региональные совещания в Африке, а также в латиноамериканском и Карибском регионе для предоставления правительствам стран этих регионов помощи в решении сложных вопросов, связанных с осуществлением Конвенции, и оказания им содействия в достижении регионального консенсуса.

2.4 *Проявленная эффективность организации в сфере ее деятельности*

2.4.1 Решение Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию на уровне глав государств и правительств о повышении и укреплении роли ЮНЕП и ее Совета управляющих является свидетельством эффективности ЮНЕП в сфере ее деятельности. Следует особо отметить рекомендацию Конференции о том, что ЮНЕП должна координировать функционирование секретариатов конвенций.

2.4.2 В дополнении III указаны приоритетные области, рекомендованные для программы работы ЮНЕП.

2.5 *Организация как основа для установления эффективных рабочих отношений с другими конвенциями и их секретариатами, особенно теми, которые имеют отношение к сохранению биологического разнообразия и устойчивому развитию*

2.5.1 В одном из своих первых решений, принятых на первой сессии Совета управляющих ЮНЕП, состоявшейся в июне 1973 года, Совет уполномочил Директора-исполнителя обеспечивать секретариатское обслуживание для осуществления Конвенции по международной торговле видами фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения. Он также просил Директора-исполнителя оказывать помощь в подготовке других международных конвенций в области окружающей среды.

2.5.2 С тех пор ЮНЕП обеспечивала секретариатское обслуживание следующих шести глобальных международных конвенций:

- a) Конвенция о международной торговле видами фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения;
- b) Конвенция об охране мигрирующих видов диких животных;
- c) Венская конвенция об охране озонового слоя;
- d) Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой;
- e) Базельская конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением;
- f) Конвенция о биологическом разнообразии (временный секретариат).

2.5.3 ЮНЕП обеспечивает также секретариатское обслуживание следующих 13 региональных соглашений:

- a) Конвенция об охране Средиземного моря от загрязнения;
- b) Протокол о предотвращении загрязнения Средиземного моря сбросами с морских и воздушных судов;

- c) Протокол о сотрудничестве в борьбе с загрязнением Средиземного моря нефтью и другими вредными веществами в чрезвычайных ситуациях;
- d) Протокол об охране Средиземного моря от загрязнения из наземных источников;
- e) Протокол о специально охраняемых районах Средиземного моря;
- f) Конвенция о сотрудничестве в области охраны и развития морской и прибрежной среды района Западной и Центральной Африки;
- g) Протокол о сотрудничестве в борьбе с загрязнением в чрезвычайных ситуациях;
- h) Конвенция об охране и освоении морской среды большого Карибского района;
- i) Протокол о сотрудничестве в борьбе с разливами нефти в большом Карибском районе;
- j) Протокол, касающийся специально охраняемых районов и дикой живой природы, к Конвенции об охране и освоении морской среды большого Карибского района;
- k) Конвенция о защите, рациональном использовании и освоении морской и прибрежной среды в регионе Восточной Африки;
- l) Протокол об охраняемых районах и дикой фауне и флоре в регионе Восточной Африки;
- m) Протокол о сотрудничестве в борьбе с загрязнением морской среды на случай чрезвычайных обстоятельств в регионе Восточной Африки.

2.5.4 ЮНЕП поддерживает также активные связи с программами, осуществляемыми в рамках других крупных конвенций, например, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и предлагаемой международной конвенции о борьбе с опустыниванием. Кроме того, она активно участвует в других глобальных межправительственных процессах, касающихся устойчивого развития, например, в работе Комиссии по устойчивому развитию, в рамках которой ЮНЕП выступает в качестве целевого распорядителя по вопросам биоразнообразия, а также члена ее межучрежденческой группы.

2.5.5 В знак признания роли ЮНЕП в деле развития международного права окружающей среды и в координации осуществления соответствующих юридических документов в пункте 38.22 h) Повестки дня на XXI век указывается, что ЮНЕП следует сосредоточить свою деятельность на

"координации функций, вытекающих из все возрастающего числа международно-правовых соглашений, в частности, функционирования секретариатов конвенций, с учетом необходимости максимально эффективного использования ресурсов" (см. дополнение IV).

2.5.6 Впоследствии в своем решении 17/25 от 21 мая 1993 года Совет управляющих просил Директора-исполнителя продолжать содействовать взаимосвязанной координации функционирования природоохранных конвенций, в том числе их секретариатов, в целях повышения эффективности осуществления этих конвенций. Для изучения вопроса о том, как выполнять эту задачу, было проведено первое совещание с секретариатами конвенций.

2.5.7 С учетом столь многостороннего участия в осуществлении всех глобальных конвенций и региональных соглашений, касающихся обеспечения устойчивости, ЮНЕП представляет собой хороший механизм, в рамках и посредством которого можно поддерживать связи между секретариатом Конвенции и другими аналогичными подразделениями.

2.5.8 В рамках своей текущей программы и деятельности ЮНЕП поддерживает весьма активное сотрудничество с другими программами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций (см. пункт 2.10.5 ниже). Примерами такого сотрудничества являются: Международная программа химической безопасности (МПХБ) с ВОЗ и МОТ; Международная программа экологического просвещения (МПЭП) с ЮНЕСКО; Группа экспертов ВОЗ/ФАО/ЮНЕП по экологическим методам борьбы с переносчиками заболеваний; применение документов по экономической политике в Латинской Америке и Карибском районе с ЭКЛАК; сохранение и рациональное использование генетических ресурсов лесов и разнообразия генетических ресурсов животных с ФАО; глобальные оценки состояния морской среды с МОК и профессиональная подготовка работодателей по вопросам природопользования с МОТ.

2.6 *Опыт в области секретариатского обслуживания межправительственного процесса*

2.6.1 Как межправительственная организация ЮНЕП, в частности ее Служба конференций и Совета управляющих, накопила огромный опыт в области организации и административного обслуживания межправительственного процесса. Кроме того, она обеспечивает секретариатское обслуживание секретариатов глобальных и региональных соглашений, перечисленных в предыдущем разделе.

2.7 *Существующая организационная структура - системы информации и связи - и административно-финансовый механизм, способствующий выполнению секретариатских функций*

2.7.1 Существующая административная структура ЮНЕП, включая ее региональные бюро и бюро связи, Сектор информации и связей с общественностью, а также ее связи с системой Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и частными научно-исследовательскими учреждениями, располагают ценным опытом налаженной работы по выполнению секретариатских функций.

2.7.2 Конвенция может также использовать опыт деятельности ЮНЕП в таких областях, как:

- a) обеспечение финансирования (Фонд окружающей среды, целевые фонды конвенций);
- b) наем персонала;
- c) информационные программы (ГРИД, Глобальная система наблюдения, ИНФОТЕРРА);
- d) широкий набор публикаций по соответствующим проблемам;
- e) центральная роль, которую она играет в области устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций;
- f) давно сложившиеся конструктивные связи с крупными международными неправительственными организациями (МСОП, ВФП, ИМР);
- g) региональные бюро;
- h) децентрализованная система работы центров программной деятельности;
- i) обслуживание конференций.

2.8 *Возможности организации по обеспечению автономности и независимости секретариата, особенно в плане управления и бюджета*

2.8.1 На базе ЮНЕП уже существуют секретариаты шести международно-правовых соглашений глобального характера. Все они пользуются функциональной автономией и полностью подотчетны своим конференциям Сторон. Функциональная автономия временного секретариата Конвенции о биологическом разнообразии поддерживается в соответствии с требованиями Конференции Сторон. ЮНЕП признает, что руководители секретариатов конвенций подотчетны своим конференциям Сторон в соответствии с их кругом ведения и с учетом поступающих запросов. Она понимает роль организации, которой поручается выполнение функций секретариата конвенции, в том, чтобы обеспечивать вспомогательное обслуживание для оказания этому секретариату помощи в выполнении его функций, особенно посредством предоставления ему поддержки и консультаций по кадровым и административным вопросам, а также по вопросам финансирования, согласно требованиям, применяемым в системе Организации Объединенных Наций. ЮНЕП сознает необходимость гибкого применения своих систем и процедур, когда это требуется для обеспечения эффективной и действенной работы секретариата с учетом полномочий и ожиданий, которые возлагает на него Конференция Сторон.

2.9 Опыт организации в вопросах сохранения биологического разнообразия, устойчивого использования его компонентов и совместного пользования на справедливой и равноправной основе выгодами, которые дает использование генетических ресурсов

2.9.1 С момента своего создания и в соответствии со своим кругом ведения ЮНЕП принимала непосредственное участие в решении вопросов, связанных со всеми аспектами сохранения биологического разнообразия. Среди ее последних инициатив, призванных содействовать осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии, можно упомянуть:

- a) созыв четырех групп экспертов для рассмотрения следующих вопросов в рамках Конвенции:
 - i) первоочередность мер, касающихся сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и программа научно-технических исследований;
 - ii) оценка возможных экономических последствий сохранения биологического разнообразия и его устойчивого использования и определение ценности биологических и генетических ресурсов;
 - iii) передача технологии и финансовые вопросы;
 - iv) рассмотрение необходимости и условий принятия протокола, содержащего соответствующие процедуры, включая, в частности, процедуру предварительного обоснованного согласия, в области безопасной передачи, использования и применения живых измененных организмов, являющихся результатом биотехнологии и способных оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия;
- b) созыв в сотрудничестве с правительством Норвегии Конференции экспертов по биоразнообразию, на которой ученые, администраторы и разработчики политики внесли вклад в подготовительную работу ЮНЕП к первой сессии Межправительственного комитета по Конвенции о биологическом разнообразии;
- c) созыв по просьбе первой сессии этого Комитета Межправительственного совещания открытого состава научных экспертов по биологическому разнообразию для рассмотрения следующих вопросов:
 - i) определение научных программ и рамок международного сотрудничества в области исследований и разработок, касающихся сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия;

- ii) организация разработки программы научно-технических исследований в области сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов, включая возможные временные организационные мероприятия по научному сотрудничеству между правительствами, в целях скорейшей реализации положений Конвенции о биологическом разнообразии;
- iii) выявление новых, эффективных и самых современных технологий и "ноу-хау" в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, а также путей и средств содействия разработке и/или передаче таких технологий;
- d) подготовка руководящих принципов в отношении исследований по странам в области биологического разнообразия для оказания странам помощи в оценке состояния и ценности их биоразнообразия и биологических ресурсов и для того, чтобы показать им, как они могут использовать эту информацию при планировании процесса сохранения биоразнообразия на национальном уровне;
- e) создание консультативной группы экспертов по исследованиям по странам для оказания помощи Сторонам и странам, подписавшим Конвенцию, в проведении исследований по странам;
- f) подготовка сводного доклада о результатах 10 таких исследований.

2.9.2 ЮНЕП будет продолжать принимать все возможные меры в рамках своего круга ведения для оказания помощи в достижении целей и задач Конвенции о биологическом разнообразии.

2.10 Способность организации действовать на глобальном, региональном и национальном уровнях; ее доступность для правительств и неправительственных организаций и возможности ее сотрудничества с правительствами и неправительственными организациями; эффективность ее системы связи и ее механизма по сбору информации

2.10.1 ЮНЕП - это межправительственная организация, созданная международным сообществом для оценки проблем окружающей среды, волнующих все страны, предупреждения мирового сообщества о таких проблемах и содействия их разрешению на основе международного сотрудничества. Основная задача ЮНЕП - это обеспечение здорового состояния окружающей среды на планете. Осуществляемые ею программы, как правило, являются глобальными по своему характеру. Однако для решения глобальных проблем ЮНЕП должна также уделять внимание особенностям географических районов, субрегионов, регионов и стран.

2.10.2 ЮНЕП выполняет стоящие перед ней задачи посредством создания всемирных сетей по оценке состояния окружающей среды, которые следят за важнейшими экологическими показателями, мобилизации научных экспертов для оценки и анализа вызывающих озабоченность тенденций и внесения предложений об альтернативных решениях, а также созыва совещаний правительств для выработки согласованных принципов осуществления этих решений. Эти задачи решаются как на глобальном уровне (например, в случае озонового слоя), так и на субрегиональном и региональном уровнях для учета конкретных нужд и интересов групп стран (например, в случае конвенций о региональных морях).

2.10.3 Для выполнения своих обязательств по международным природоохранным конвенциям многие страны нуждаются в консультациях по политическим и техническим вопросам, а также в помощи в деле укрепления организационного потенциала. ЮНЕП, при содействии своих партнеров, действующих на национальном уровне, ПРООН, ФАО, ВОЗ, других организаций системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций, может обеспечивать принятие согласованных и взаимосвязанных мер для решения природоохранных проблем.

2.10.4 За время своего существования ЮНЕП удалось создать традицию взаимодействия и плодотворного сотрудничества с неправительственными организациями. Это сотрудничество привело к подготовке ряда таких концептуальных исследований, как Всемирная стратегия охраны природы (1980 год), документ "Забота о планете Земля" (1991 год) и Глобальная стратегия в области биоразнообразия (1992 год). Об эффективности такого сотрудничества свидетельствует растущее число неправительственных организаций, аккредитованных при Совете управляющих, которое в настоящее время составляет 55, а также участвующих во всех мероприятиях ЮНЕП.

2.10.5 У ЮНЕП также давно установилось сотрудничество с целым рядом подразделений Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций. Располагая таким опытом, ЮНЕП может с уверенностью сказать, что она может обеспечить и должным образом поддерживать необходимое сотрудничество с целым рядом органов в соответствии с потребностями этой Конвенции. Участие таких органов уже задействовано и будет развернуто в ходе промежуточного периода.

2.10.6 ЮНЕП приобрела у Европейского космического агентства систему "Меркурий". Это спутниковая телекоммуникационная система, которая резко повысит способность ЮНЕП подготавливать и распространять информационную продукцию, которая крайне необходима для программ и планов действий в области охраны окружающей среды. Эта система состоит из двух подсистем:

- a) мощная система для обмена файлами природоохранной информации и для проведения телеконференций на расстоянии;
- b) менее мощная система, которую легко будет устанавливать в странах, не имеющих надежных инфраструктур телекоммуникаций.

Взаимодействуя с формирующимися глобальными сетями, которые объединены под общим названием INTERNET, ЮНЕП будет располагать такими возможностями связи, которые сделают легко доступными ее услуги для основных участников как в развитых, так и менее развитых странах.

2.11 *Способность организации выполнить любое будущее решение Конференции Сторон в отношении местонахождения секретариата*

2.11.1 ЮНЕП сознает, что местонахождение секретариата зависит от решения Конференции Сторон. ЮНЕП уже располагает значительным опытом в обслуживании секретариатов международных конвенций, расположенных за пределами ее штаб-квартиры.

3. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ

3.1 *Возможная поддержка деятельности секретариата*

3.1.1 ЮНЕП готова в рамках своей компетенции и возможностей оказывать любые услуги и поддержку, которые могут быть запрошены Конференцией Сторон и в которых может нуждаться секретариат при выполнении своих функций. Подробные детали в отношении характера такой поддержки, которая может потребоваться, нужно будет согласовать с секретариатом Конвенции.

3.1.2 В целом можно предположить, что такая поддержка может включать техническое содействие работе секретариата, административные вспомогательные системы, информационно-справочные услуги, конференционное обслуживание и временные авансы наличностью для бесперебойного финансирования секретариата. В этой связи следует отметить, что обслуживание второй сессии Межправительственного комитета по Конвенции о биологическом разнообразии финансировалось исключительно из Фонда ЮНЕП.

3.2 *Секретариат в рамках организации*

3.2.1 Признается наличие юридического и формального различия между ЮНЕП и временным секретариатом Конвенции, хотя его функционирование и обеспечивается ЮНЕП. Такой характер отношений с секретариатом сохранится, особенно после создания руководящих органов Конвенции. Таким образом, с учетом заданий, просьб и потребностей Конференции Сторон может обеспечиваться максимальная функциональная автономия секретариата. ЮНЕП признает административную роль секретариата в деле содействия осуществлению Конвенции и роль руководителей секретариата в качестве главного исполнительного лица в этом процессе. Таким образом, признается статус секретариата как главного исполнительного органа в вопросах, относящихся к Конвенции. Этот подход ЮНЕП уже нашел свое отражение в учреждении поста руководителя временного секретариата на старшем должностном уровне системы Организации Объединенных Наций. Принимая во внимание роль Конференции Сторон в качестве руководящего органа Конвенции, глава секретариата будет непосредственно отчитываться перед Конференцией Сторон за свои независимые решения по вопросам, относящимся к функционированию секретариата.

3.3 *Местонахождение секретариата*

3.3.1 Как отмечается в пункте 2.11.1 выше, решение о местонахождении секретариата должно быть принято Конференцией Сторон. Ожидается, что будет заключено соглашение с принимающей стороной, которое подлежит утверждению Конференцией Сторон и Советом управляющих ЮНЕП и в котором будут изложены соответствующие обязанности всех Сторон.

3.4 *Согласие на выполнение функций секретариата и сроки, в течение которых эти функции будут обеспечиваться*

3.4.1 В соответствии с поручением Совета управляющих ЮНЕП, переговоры по тексту Конвенции и принятие текста проводились под эгидой ЮНЕП. Осуществление Конвенции будет по-прежнему составлять, как это отражено в решении 17/30 Совета управляющих, одно из первоочередных направлений деятельности Совета. Можно ожидать, что обеспечение функций секретариата Конвенции будет одобрено им. ЮНЕП уже обеспечивает функции временного секретариата по просьбе правительств. Первая возможность для рассмотрения просьбы Конференции Сторон в адрес ЮНЕП о выполнении функций секретариата представится на восемнадцатой сессии Совета управляющих ЮНЕП, которая состоится 15-26 мая 1995 года.

3.4.2 Поскольку ЮНЕП выполняет функции временного секретариата, можно ожидать, что переходный период будет плавным и непродолжительным, если ЮНЕП будет выбрана в качестве организации, обеспечивающей функции секретариата Конвенции.

Дополнение I

ОБЯЗАННОСТИ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ, КАК ОНИ ИЗЛОЖЕНЫ В РЕЗОЛЮЦИИ 2997
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ОТ 15 ДЕКАБРЯ 1972 ГОДА

- a) оказание содействия международному сотрудничеству в области окружающей среды и предоставление, по мере необходимости, рекомендаций относительно проводимой с этой целью политики;
- b) осуществление общего директивного руководства управлением и координацией программ в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций;
- c) получение и рассмотрение периодических докладов Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде об осуществлении природоохранных программ в рамках системы Организации Объединенных Наций;
- d) постоянное проведение обзоров о состоянии окружающей среды в мире для обеспечения того, чтобы возникающим экологическим проблемам, которые имеют важное международное значение, уделялось должное и соответствующее внимание со стороны правительств;
- e) содействовать расширению роли соответствующих международных научных и других профессиональных сообществ в накоплении и оценке знаний и информации в области окружающей среды и в обмене ими и, в случае необходимости, в развитии технических аспектов разработки и осуществления природоохранных программ в рамках системы Организации Объединенных Наций;
- f) проведение постоянного анализа влияния национальной и международной политики и мер в области окружающей среды на развивающиеся страны, а также проблемы дополнительных расходов, которые могут понести развивающиеся страны при осуществлении природоохранных программ и проектов, и обеспечение совместимости таких программ и проектов с планами и первоочередными задачами развития этих стран;
- g) проведение рассмотрения и ежегодного утверждения программы использования ресурсов Фонда окружающей среды.

Дополнение II

**СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ЦЕЛИ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ
В ОТНОШЕНИИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Общие цели

- a) Обеспечение, на основе междисциплинарного исследования природных и антропогенных экологических систем, совершенствования знаний в целях комплексного и рационального управления ресурсами биосферы, а также в целях поддержания благополучия человека и сохранения экосистем;
- b) поощрение и поддержка комплексного подхода к планированию и управлению развитием, включая освоение природных ресурсов, с тем чтобы учитывались экологические последствия и достигались максимальные социальные, экономические и природоохранные выгоды;
- c) оказание помощи всем странам, особенно развивающимся странам, в решении их проблем окружающей среды и содействие мобилизации дополнительных финансовых ресурсов для обеспечения необходимой технической помощи, просвещения, подготовки кадров и свободного обмена информацией и опытом в целях поощрения всемерного участия развивающихся стран в национальной и международной деятельности по сохранению и улучшению окружающей среды.

Конкретные цели

- a) Выявление и предотвращение серьезных угроз состоянию океанов путем контроля как за морскими, так и наземными источникам загрязнения и обеспечение непрерывной жизнеспособности морских ресурсов;
- b) оказание помощи правительствам в рациональном использовании лесных ресурсов таким образом, чтобы они служили удовлетворению нынешних и будущих потребностей;
- c) предотвращение утраты продуктивной почвы вследствие эрозии, засоления или загрязнения; приостановление процесса опустынивания и восстановление продуктивности высушенных почв;
- d) сохранение видов фауны и флоры, находящихся под угрозой исчезновения, особенно тех, которые имеют важное значение для жизни и благополучия человека;
- e) оказание правительствам помощи в определении и сохранении природных и культурных зон, имеющих важное значение для их стран и являющихся частью природного и культурного достояния всего человечества;
- f) оказание правительствам помощи в повышении осведомленности общественности на основе улучшения просвещения и расширения знаний об экологических проблемах и содействия широкому участию общественности в природоохранной деятельности и поддержке ею такой деятельности.

Дополнение III

ПРИОРИТЕТНЫЕ ОБЛАСТИ, РЕКОМЕНДОВАННЫЕ ДЛЯ ПРОГРАММЫ ЮНЕП
КОНФЕРЕНЦИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ

- a) Укрепление ее каталитической роли в стимулировании и содействии расширению деятельности и проведению форумов в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;
- b) содействие международному сотрудничеству в области окружающей среды и выдвижение рекомендаций, в случае необходимости, относительно соответствующей политики в этих целях;
- c) разработка и содействие максимально широкому использованию таких методов, как учет природных ресурсов и экономика охраны окружающей среды;
- d) экологический мониторинг и оценка на основе более эффективного вклада учреждений системы Организации Объединенных Наций в программу Глобальной системы наблюдения и расширения связей с частными научными и неправительственными исследовательскими институтами; укрепление и обеспечение возможностей практического использования ее функций раннего предупреждения;
- e) координация соответствующих научных исследований и содействие их проведению с целью обеспечить единую основу для принятия решений;
- f) распространение экологической информации и данных среди правительств и органов, программ и организаций системы Организации Объединенных Наций;
- g) расширение осведомленности и действий широкой общественности в области охраны окружающей среды на основе сотрудничества с общественностью, неправительственными организациями и межправительственными учреждениями;
- h) дальнейшее развитие международного права окружающей среды, в частности, конвенций и руководящих принципов, поощрение его соблюдения и координация функций, вытекающих из все возрастающего числа международно-правовых соглашений, в частности, функционирования секретариатов конвенций с учетом необходимости максимально эффективного использования ресурсов, включая возможное размещение в одном месте секретариатов, которые будут создаваться в будущем;
- i) дальнейшая разработка и поощрение как можно более широкого использования оценок экологических последствий, включая деятельность, осуществляемую под эгидой специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, и в связи с каждым значительным проектом или мероприятием в области экономического развития;

ж) облегчение обмена информацией об экологически безопасных технологиях, включая правовые аспекты, и организация профессиональной подготовки;

к) содействие субрегиональному и региональному сотрудничеству и поддержка соответствующих инициатив и программ в области охраны окружающей среды, включая важную роль в работе и координации деятельности региональных механизмов, которым будет поручена последующая деятельность по реализации решений Конференции;

л) оказание технической, правовой и организационной консультативной помощи правительствам, по их просьбе, в создании и укреплении их национальных правовых и институциональных систем, в частности, в сотрудничестве с ПРООН в ее усилиях по наращиванию потенциалов;

м) оказание помощи правительствам, по их просьбе, и учреждениям и органам, занимающимся вопросами развития, в учете экологических аспектов в их политике и программах развития, в частности, путем оказания консультативной помощи по вопросам окружающей среды, техническим вопросам и вопросам политики при разработке и осуществлении программ;

н) дальнейшее развитие методов оценки и оказание помощи в случае возникновения чрезвычайных экологических ситуаций.

Дополнение IV

**ВЫДЕРЖКА ИЗ ГЛАВЫ 38 И ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК: ОРГАНЫ,
ПРОГРАММЫ И ОРГАНИЗАЦИИ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ**

**1. Программа Организации Объединенных Наций
по окружающей среде**

38.21 В рамках последующей деятельности по реализации решений Конференции потребуется, чтобы ЮНЕП и ее Совет управляющих играли более активную и энергичную роль. Совету управляющих следует и впредь в рамках своего мандата выполнять свои функции, связанные с определением общей направленности и координацией политики в области окружающей среды с учетом перспективы развития.

38.22 К приоритетным областям, на которых ЮНЕП следует сосредоточить свою деятельность, относятся:

- a) укрепление ее каталитической роли в стимулировании и содействии расширению деятельности и проведению форумов в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;
- b) содействие международному сотрудничеству в области окружающей среды и выдвижение рекомендаций, в случае необходимости, относительно соответствующей политики в этих целях;
- c) разработка и содействие максимально широкому использованию таких методов, как учет природных ресурсов и экономика охраны окружающей среды;
- d) экологический мониторинг и оценка на основе более эффективного вклада учреждений системы Организации Объединенных Наций в программу Глобальной системы наблюдения и расширения связей с частными научными и неправительственными исследовательскими институтами; укрепление и обеспечение возможностей практического использования ее функций раннего предупреждения;
- e) координация соответствующих научных исследований и содействие их проведению с целью обеспечить единую основу для принятия решений;
- f) распространение экологической информации и данных среди правительств и органов, программ и организаций системы Организации Объединенных Наций;
- g) расширение осведомленности и действий широкой общественности в области охраны окружающей среды на основе сотрудничества с общественностью, неправительственными организациями и межправительственными учреждениями;

h) дальнейшее развитие международного права окружающей среды, в частности, конвенций и руководящих принципов, поощрение его соблюдения и координация функций, вытекающих из все возрастающего числа международно-правовых соглашений, в частности, функционирования секретариатов конвенций с учетом необходимости максимально эффективного использования ресурсов, включая возможное размещение в одном месте секретариатов, которые будут создаваться в будущем;

i) дальнейшая разработка и поощрение как можно более широкого использования оценок экологических последствий, включая деятельность, осуществляемую под эгидой специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, и в связи с каждым значительным проектом или мероприятием в области экономического развития;

j) облегчение обмена информацией об экологически безопасных технологиях, включая правовые аспекты, и организация профессиональной подготовки;

k) содействие субрегиональному и региональному сотрудничеству и поддержка соответствующих инициатив и программ в области охраны окружающей среды, включая важную роль в работе и координации деятельности региональных механизмов, которым будет поручена последующая деятельность по реализации решений Конференции;

l) оказание технической, правовой и организационной консультативной помощи правительствам, по их просьбе, в создании и укреплении их национальных правовых и институциональных систем, в частности, в сотрудничестве с ПРООН в ее усилиях по наращиванию потенциалов;

m) оказание помощи правительствам, по их просьбе, и учреждениям и органам, занимающимся вопросами развития, в учете экологических аспектов в их политике и программах развития, в частности, путем оказания консультативной помощи по вопросам окружающей среды, техническим вопросам и вопросам политики при разработке и осуществлении программ;

n) дальнейшее развитие методов оценки и оказание помощи в случае возникновения чрезвычайных экологических ситуаций.

38.23 Для того чтобы ЮНЕП выполняла все эти функции, сохраняя при этом роль главного органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды и учитывая связанные с процессом развития аспекты экологических вопросов, ей будет необходим более широкий доступ к услугам специалистов и потребуются обеспечение достаточным объемом ресурсов, а также более тесное сотрудничество и взаимодействие с органами, занимающимися вопросами развития, и другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций. Более того, необходимо укрепить региональные отделения ЮНЕП, не ослабляя при этом потенциала ее штаб-квартиры в Найроби. ЮНЕП также следует предпринять шаги по укреплению и активизации ее связей и взаимодействия с ПРООН и Всемирным банком.

Приложение II

Письмо г-на Д. Макдоуэлла, Генерального директора Всемирного союза охраны природы (МСОП), от 30 июля 1994 года на имя г-жи А. Кроппер, Исполнительного секретаря временного секретариата Конвенции о биологическом разнообразии

Хочу официально информировать Вас о заинтересованности МСОП в продолжении тесного сотрудничества с органами, ответственными за претворение в жизнь Конвенции о биологическом разнообразии, и ее секретариатом.

Вам известно о последовательном участии Союза в разработке и подготовке самой Конвенции. МСОП принимал непосредственное участие во всем этом процессе как в научном, так и в правовом плане.

Вам также известно о давней традиции тесного сотрудничества между МСОП и ЮНЕП в этой и многих других природоохранных областях. Мы хотим сохранить эту традицию.

И наконец, МСОП располагает значительными техническими, научными и административными возможностями и заинтересован в предоставлении широкого круга услуг секретариату Конвенции, где бы он ни находился. В этой связи к настоящему письму прилагается описание возможностей, которые МСОП может употребить для оказания поддержки секретариату Конвенции.

Надеюсь, что эти возможности и заинтересованность будут приняты во внимание при принятии решений о будущем секретариата Конвенции, и поэтому прошу направить это письмо Конференции Сторон Конвенции, когда она будет проводиться в конце этого года.

Добавление

**ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ:
ВОЗМОЖНОСТИ МСОП И ВКЛАД, КОТОРЫЙ ОН МОЖЕТ ВНЕСТИ**

1. Для того чтобы Конвенция о биологическом разнообразии была такой эффективной, какой она может быть, она должна пользоваться поддержкой всех слоев общества, правительств и неправительственных организаций. Среди организаций, которые будут участвовать в осуществлении этой Конвенции, МСОП располагает некоторыми уникальными возможностями, которые делают его идеальным партнером.
2. По существу, вся концепция биоразнообразия воплощена в миссии ЮНЕП, которая была согласована на последней сессии Генеральной ассамблеи этой организации: "Оказывать влияние на общества во всем мире, поощрять их и оказывать им помощь в целях сохранения цельности и многообразия природы и обеспечения того, чтобы всякое использование природных ресурсов осуществлялось на справедливой и экологически устойчивой основе". Таким образом, центральная задача МСОП заключается в том, чтобы поддерживать и наращивать национальный потенциал, обеспечивающий устойчивое использование биоразнообразия. МСОП активно участвовал в начальной деятельности по разработке Конвенции и внес конструктивный вклад в развертывание процесса, который привел к ее подписанию и вступлению в силу. Один сотрудник МСОП работал в расширенном секретариате ЮНЕП, который обслуживал эти переговоры. МСОП также активно участвовал во всех подготовительных мероприятиях к Конвенции. В этой связи МСОП упоминается в резолюции 2 Найробийского заключительного акта как компетентный партнер в процессе осуществления Конвенции.
3. МСОП занимается вопросами сохранения биоразнообразия со времени своего создания в 1948 году. За эти 46 лет МСОП накопил ценный опыт, которым могут воспользоваться секретариат Конвенции и Стороны Конвенции. МСОП уже оказывает помощь в осуществлении ряда конвенций, касающихся охраны природы и окружающей среды. Союз является принимающей стороной Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц, и выполняет функции специального советника Конвенции по международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), и Конвенции о всемирном наследии. Кроме того, в силу его многолетнего опыта и того, что его штаб-квартира находится в Глане, Швейцария, неподалеку от месторасположения временного секретариата Конвенции о биологическом разнообразии (ВСКБР), МСОП тесно сотрудничает с ВСКБР. Он также оказывал помощь в подготовке совещаний Межправительственного комитета и способствовал пропаганде осуществления Конвенции посредством организации глобальных форумов, региональных семинаров, учебных курсов и национальных совещаний.
4. Одно из наиболее ценных качеств МСОП, которое делает его отличным партнером в деле содействия осуществлению Конвенции, заключается в том, что он представляет собой ассоциацию сетей. Сети экспертов МСОП по биоразнообразию объединяют свыше 6 тысяч специалистов, в том числе в составе Комиссии по видам, находящимся под

угрозой исчезновения (КВУИ), Комиссии по национальным паркам и охраняемым районам (КНПОР), Комиссии по праву окружающей среды (КПОС), а также в рамках его программы по биоразнообразию, программы по морским ресурсам, программы по лесам и программы по водно-болотным угодьям. Кроме того, его региональные и национальные отделения уже осуществляют широкий круг проектов в области биоразнообразия.

5. МСОП уникален также тем, что это единственный в мире союз правительств и неправительственных организаций, действующих в интересах сохранения биоразнообразия. Объединяя в себе 70 государств-членов, около 100 правительственных учреждений-членов и свыше 500 неправительственных организаций-членов, разбросанных по всему миру, МСОП служит мостом, соединяющим различные сектора, осуществляющие Конвенцию. Среди государств, являющихся Сторонами Конвенции о биоразнообразии, 28 - члены МСОП.

6. МСОП готов поставить эти и другие возможности на службу той организации, которая будет выбрана для выполнения обязанностей секретариата Конвенции о биологическом разнообразии. Существует целый ряд областей, в которых МСОП может содействовать обеспечению выполнения Конвенции, в том числе: научные принципы природоохраны и их применение; стратегии; экономика; законодательство; информация/данные, а также международное и межсекторальное сотрудничество.

Научные принципы природоохраны и их применение

7. *Наука.* Осуществление Конвенции требует солидной научной базы. Однако такие важнейшие вопросы, как темпы исчезновения видов, функции экосистем и избыточность в экосистемах, по-прежнему остаются плохо изученными. Поэтому МСОП стремится поддерживать усилия, направленные на расширение научных знаний в области биоразнообразия, и обеспечивать, чтобы результаты научных исследований находили свое отражение в более эффективной политике и практических мерах по рациональному использованию ресурсов. Союз сотрудничает с ЮНЕП в рамках проекта по глобальной оценке биоразнообразия. Планируется создание объединенных групп с участием сотрудников КВУИ, КНПОР и МСОП для оценки некоторых научных проблем, связанных с осуществлением Конвенции на национальном и региональном уровнях.

8. *Передача технологии.* В Конвенции подчеркивается важное значение передачи технологии соответствующим странам. МСОП приобрел значительный опыт в области рационального и устойчивого использования видов и экосистем. МСОП уже делится этими знаниями со всеми странами. Тем не менее, в будущем МСОП намерен уделять гораздо большее внимание выработке таких подходов к сохранению и рациональному использованию ресурсов, которые соответствовали бы потребностям как развитых, так и развивающихся стран, используя для этого программы КВУИ, КНПОР и МСОП, а также отделения МСОП на местах. В то же время МСОП принимал участие в подготовке документа временного секретариата о соответствующих моделях передачи технологии, особенно в таких областях, хорошо знакомых МСОП, как управление охраняемыми районами, анализ жизнеспособности популяций и мест обитания, реинтродукция, просвещение и другие природоохранные технологии.

9. *Сохранение in situ.* Сохранение in situ - как популяций диких животных и растений, так и видов и разновидностей, которые широко используются в традиционном сельскохозяйственном производстве и коренными народами, - признается в Конвенции как важнейшая стратегия для сохранения биоразнообразия. В статье 8 содержится конкретный призыв к созданию систем охраняемых районов, принятию мер, направленных на сохранение видов в охраняемых районах и за их пределами, и международному сотрудничеству в обеспечении финансовой поддержки такой деятельности. Все это - традиционно сильные стороны деятельности МСОП. Благодаря КНПОР, которая недавно организовала шестой Всемирный конгресс по национальным паркам и охраняемым районам (Венесуэла, февраль 1992 года), МСОП располагает обширным материалом для разработки самых различных принципов, стратегий и планов действий по этому вопросу. В настоящее время МСОП оказывает помощь в разработке национальных планов создания систем охраняемых районов в различных странах и подготовит для этой цели специальные руководящие принципы. Предполагается, что в течение предстоящего года КНПОР и КВУИ проведут несколько совещаний. Ожидается, что в повестках дня всех этих совещаний видное место будут занимать вопросы осуществления Конвенции. КВУИ и КНПОР работают в рамках программы МСОП по биоразнообразию в целях оказания помощи в выявлении первоочередных проблем в области биоразнообразия и разработки основных вопросов, связанных с планированием и регулированием деятельности в охраняемых районах.
10. *Устойчивое использование.* В Конвенции часто используется выражение "сохранение и устойчивое использование". МСОП рассматривает устойчивое использование как важное средство природоохраны и принял в этой связи программу устойчивого использования диких живых организмов. В рамках этой программы в разных странах мира проведен ряд показательных проектов по устойчивому использованию. Кроме того, в рамках осуществляемых МСОП программ по морским ресурсам, водно-болотным угодьям и лесам накоплен значительный опыт деятельности в области устойчивого использования как на директивном уровне, так и на местах, и эти программы могут в случае необходимости оказывать помощь странам. Несколько региональных и национальных отделений МСОП осуществляют в настоящее время проекты, содержащие компоненты устойчивого использования, которые могут привести к приобретению опыта, полезного для осуществления Конвенции.
11. *Создание потенциала.* В ходе переговоров по Конвенции, а также в ходе подготовительной работы, проведенной подписавшими ее странами, признавалось, что крайне важное значение для ее осуществления имеют просвещение и подготовка кадров. МСОП также считает, что создание потенциала - когда оно используется как средство само по себе или в сочетании с другими стимулами - следует планировать в неразрывной связи с национальными стратегиями мероприятий по сохранению биоразнообразия. МСОП заинтересован в поощрении через свои региональные отделения совместных усилий по разработке программ создания потенциала в области биоразнообразия на национальном уровне. Для этой цели МСОП в сотрудничестве с Комиссией по образованию и связи (КОС) в рамках своей программы экологического просвещения, которая имеет опыт в разработке стратегий в области просвещения и образования,

разработал руководящие принципы для оказания правительствам помощи в подготовке национальных стратегий создания потенциала. По линии своей программы по биоразнообразию МСОП также намерен внести определенный вклад в эту сферу посредством разработки соответствующих учебных материалов, стратегий и других форм поддержки деятельности по созданию потенциала. Он также планирует провести учебные семинары, подобные тем, которые проводились в 1993 году в Пакистане при Азиатском банке развития (Филиппины) и в Эквадоре. Центр МСОП по праву окружающей среды заинтересован в продолжении своих учебных курсов по правовой поддержке биоразнообразия на национальном, региональном и международном уровнях. В 1994 году региональные сети КОС используют опыт, накопленный в ходе осуществления учебно-просветительных программ, для содействия осуществлению статей Конвенции, касающихся международного сотрудничества и создания потенциала в области планирования и осуществления учебно-просветительной деятельности.

12. *Экологическая экспертиза.* Конвенция обязывает Стороны разрабатывать и укреплять процедуры экологической экспертизы, в которой учитывались бы параметры биологического разнообразия. Число стран, имеющих законы и положения об экологической экспертизе, возрастает. Как свидетельствует опыт предпринимательских и промышленных кругов, этот сектор начинает учитывать воздействия своей деятельности на биоразнообразии. Через свою службу экологической экспертизы МСОП может предоставлять технические консультации и проводить учебные программы на различных уровнях, а также продолжать разрабатывать и распространять соответствующие процедуры и методы, призванные превратить экологическую экспертизу в надежный и практический инструмент природоохраны, учитывающий экономические, социальные и политические факторы.

13. *Сбор информации.* Через своих членов и экспертов в составе КВУИ и КНПОР МСОП собирает ценную информацию о состоянии видов и экосистем во всем мире. Эта информация публикуется в выпускаемом КВУИ Красном списке животных и растений, находящихся под угрозой исчезновения, а также в различных изданиях КНПОР и Всемирного центра мониторинга природоохраны (ВЦМП), которые финансируются МСОП, ВФП и ЮНЕП. МСОП планирует также создать в сотрудничестве с рядом организаций более широкую "систему информации по биоразнообразию", которая обеспечит более легкий и быстрый доступ к информации, которую он собирает с помощью своих сетей. Значительная часть этой информации может оказаться весьма полезной для осуществления Конвенции о биологическом разнообразии.

Стратегии

14. *Национальные стратегии и планы.* МСОП накопил опыт в области подготовки национальных стратегий и планов, особенно по линии своей программы по биоразнообразию и своей службы по стратегиям устойчивости. Например, МСОП внес свой вклад в подготовку "Глобальной стратегии в области биоразнообразия", документа "Забота о планете Земля", а также национальных стратегий природоохраны для многих стран, включая Непал и Пакистан. Этот опыт может быть полезным при осуществлении положений Конвенции, особенно статьи 6, которая предусматривает, что Стороны должны разрабатывать национальные

стратегии, планы или программы сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. МСОП уже принимает участие в содействии подготовке национальной стратегии и планов действий в области биоразнообразия для Вьетнама в качестве компонента проекта ФГОС в сотрудничестве с Институтом мировых ресурсов (ИМР). Он также разрабатывает руководящие принципы в отношении подготовки этих стратегий и планов. Кроме того, региональные и национальные отделения МСОП могут оказывать помощь в осуществлении этих стратегий.

15. *Традиционные знания.* Закрепленное в Конвенции признание важной роли, которую играют традиционные знания, необходимо подкрепить соответствующими политическими и юридическими мерами. МСОП занимается такими вопросами, как землепользование, права собственности, совместные режимы регулирования и устойчивое использование природных ресурсов местными общинами. Он располагает возможностями для подготовки технических исследований альтернатив по этой тематике, которые можно также использовать в качестве справочных материалов при выработке юридических документов по таким вопросам, как доступ к генетическим материалам или признание опыта, знаний и природоохранной деятельности коренных народов, местных общин и традиционных фермеров.

Законодательная деятельность

16. *Протоколы.* Разработка и осуществление целей и положений Конвенции о биологическом разнообразии скорее всего потребуют в будущем подготовки специальных протоколов. Единственный протокол, который упоминается в Конвенции, касается биологической безопасности. Однако имеется еще несколько вопросов, которые могут потребовать принятия протоколов, если Стороны сочтут это полезным. Вопросы, которые могут стать предметом будущих протоколов включают, например, доступ к генетическим ресурсам (*in situ* и *ex situ*), совместное пользование выгодами, которые дает использование генетических ресурсов, и некоторые аспекты передачи технологии. Программа МСОП по праву окружающей среды располагает значительным опытом в разработке международных документов и поэтому может в этом плане оказывать полезную консультативную помощь технического характера.

17. *Национальное законодательство.* МСОП, благодаря деятельности своего Центра по праву окружающей среды, располагает ценными знаниями в целом ряде законодательных областей, основанными на длительном опыте работы в сфере права, касающегося экосистем и видов живой природы. В последнее время он расширил свои знания в области биоразнообразия, с тем чтобы более эффективно оказывать консультативную помощь национальным правительствам в развитии законодательной деятельности в целях эффективного выполнения Конвенции. Его публикации о национальном законодательстве, касающемся сохранения биоразнообразия, и опубликование "Пояснительного руководства к Конвенции о биологическом разнообразии" являются примерами работы, проводимой в этой области. Возможный вклад в осуществление Конвенции может включать подготовку руководящих принципов по разработке законодательства в таких сферах, как сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и совместное пользование выгодами, которые дает доступ к генетическим ресурсам, и другие.

Экономические аспекты

18. *Финансирование в рамках Конвенции.* МСОП накопил значительный опыт в области финансирования мероприятий по сохранению биоразнообразия. Один из механизмов, которые Союз поддерживает и пропагандирует, - это создание национальных фондов окружающей среды в различных странах мира, инициатива, с которой выступило отделение МСОП в Вашингтоне, О.К. В то же время МСОП поощряет также обсуждение и дальнейший поиск альтернативных источников и механизмов финансирования деятельности по сохранению биоразнообразия. МСОП оказал временному секретариату помощь в подготовке дискуссионного документа по методологиям оценки финансовых потребностей Сторон в связи с осуществлением Конвенции.

19. *Экономические стимулы.* Конвенция призывает к повышению роли экономических стимулов в области биоразнообразия. МСОП изучает как потенциальные стимулы, которые могут способствовать более эффективному сохранению биоразнообразия, так и последствия так называемых "негативных стимулов", которые зачастую приводят к утрате природных ресурсов. В рамках своей программы по биоразнообразию МСОП занимается выявлением экономических причин чрезмерной эксплуатации ресурсов и подготовкой экономических аргументов в пользу сохранения биоразнообразия. Он занимается также разработкой и распространением методологий количественной оценки выгод, которые дает биоразнообразие.

Информация/данные

20. *Распространение информации.* В Конвенции содержится призыв к расширению потока информации по вопросам биоразнообразия. Деятельность МСОП в области распространения соответствующей информации включает опубликование "Пояснительного руководства к Конвенции о биологическом разнообразии". В то же время МСОП регулярно распространяет важную информацию среди своих членов, которую они, в свою очередь, распространяют в своих странах. МСОП планирует также подготовить ряд пропагандистских материалов и будет стремиться обеспечивать, чтобы эти материалы были действительно эффективны. В силу своего уникального характера МСОП является отличным средством распространения информации по вопросам биоразнообразия.

21. Помимо предоставления услуг общего характера, таких как справочные и фотокопировальные услуги, библиотека МСОП участвует в проекте INTERAISE, осуществляемом совместно с Институтом мировых ресурсов (ИМР) и Международным институтом окружающей среды и развития (МИОСР). Этот проект предусматривает определение и выявление основных национальных документов по оценке состояния окружающей среды и природных ресурсов, которые можно было бы рекомендовать для распространения. Сюда входят вопросы биологического разнообразия, а также имеющиеся планы и стратегии в этой области. Таким образом, этот проект может способствовать сбору и распространению соответствующей информации.

22. И наконец, Всемирный центр мониторинга природоохраны, который функционирует при поддержке МСОП и получает от него значительный объем информации, располагает наиболее полными базами данных об охраняемых районах и видах во всем мире. Он регулярно публикует справочники и выступает в качестве центра данных для СИТЕС, Рамсарской конвенции и Конвенции о всемирном наследии. Информацию этого центра легко получить по электронной почте или на компьютерных дискетах.

Содействие международному и межсекторальному сотрудничеству

23. *Форумы по вопросам биоразнообразия.* Как союз правительственных и неправительственных организаций МСОП располагает всеми возможностями для содействия обсуждению различными слоями общества основных проблем биоразнообразия. Например, Глобальный форум по биоразнообразию (ГФБ), который был создан МСОП в сотрудничестве с ИМП и Африканским центром технологических исследований, задуман как механизм для систематического рассмотрения вопросов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на основе открытого и широкого диалога с участием многочисленных элементов сети МСОП. Этот форум способствует изучению, анализу и обсуждению основных технических и политических проблем, содействует распространению информации среди всех заинтересованных сторон и стимулирует заинтересованность в устойчивом использовании биоразнообразия. Поощряя взаимодополняемость и взаимную поддержку при осуществлении различных международных инициатив и программ, он помогает мобилизовать общественную и государственную поддержку осуществления Конвенции о биологическом разнообразии, а также соглашений и программ в этой области. В 1993 году МСОП выступил в качестве организатора первого ГФБ, и на предстоящие годы планируется проведение ряда региональных форумов по биоразнообразию. МСОП наметил также организацию форума непосредственно накануне первого совещания Конференции Сторон.

24. Руководствуясь этими соображениями, МСОП создает через КВУИ и КНЮР в ряде стран и регионов национальные и региональные группы по биоразнообразию. В состав этих групп будут входить не только соответствующие члены МСОП в этих странах или регионах, но также и члены комиссий МСОП и представители других заинтересованных организаций.

25. МСОП как глобальный союз правительств и неправительственных организаций может объединить всех своих членов на решение проблем биоразнообразия на национальном, региональном или глобальном уровнях. Это может быть весьма полезным, поскольку членами МСОП являются такие крупные глобальные организации, как Всемирный фонд природы (ВФП), ИМП и организация "Консервейшн интернешнл" (КИ), а также влиятельные национальные организации примерно в 120 странах мира.

26. МСОП проводит также переговоры с ЮНЕП, Фондом глобальной окружающей среды (ФГОС) и Всемирным банком об оказании технической поддержки их работе в области биоразнообразия.

Заключение

27. С учетом его возможностей и сильных сторон МСОП является идеальным партнером в деле содействия осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии. Вопросами сохранения биоразнообразия он занимается с 1948 года и теперь он готов поделиться своим опытом с организацией или организациями, которым будет поручено выполнение функций секретариата Конвенции. В случае МСОП такое сотрудничество действительно явится важным вкладом в выполнение возложенной на него миссии.

Приложение III

Письмо г-на Т. Ниуа, исполняющего обязанности Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций, от 8 августа 1994 года на имя г-жи А. Кроппер, Исполнительного секретаря временного секретариата Конвенции о биологическом разнообразии

Основываясь на предложениях, вынесенных в ходе второго совещания Межправительственного комитета по Конвенции о биологическом разнообразии (МККБР), проходившего в Найроби (20 июня - 1 июля 1994 года), я обсуждал вопрос о постоянном секретариате Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) с моими сотрудниками, включая вопрос о возможности выполнения такой задачи ПРООН. Мы разработали некоторые общие точки зрения, которыми я рад поделиться с Вами.

Прежде чем перейти к подробностям, позвольте мне вновь заявить о нашей приверженности целям КБР, которые включены в более широкий мандат содействия устойчивому развитию человечества. Мы рассматриваем сохранение биоразнообразия и виды его использования как причину и следствие устойчивого развития человечества. Мы непосредственно следовали за процессом развития Конвенции и рады отметить тесное взаимодействие между ее целями и целями ПРООН.

Независимо от административных договоренностей, касающихся постоянного секретариата, я готов предложить услуги ПРООН КБР и ее органам. Как Вам известно, основная сила ПРООН заключается в ее функциональном потенциале, включающем более 130 отделений в странах, помогающих правительствам осуществлять устойчивое развитие человечества на национальном уровне. Эти отделения в настоящее время дополнительно усилены 41 сотрудником, получившим специальную подготовку в области окружающей среды и устойчивого развития. Эти сотрудники были приняты в дополнение к персоналу существующих выделенных центров, национальным сотрудникам по программам и другим постам, которые создали многие отделения в странах, стремясь усилить свои возможности в этих областях. Мероприятия, осуществляемые ПРООН в странах, дополняются рядом разработанных в штаб-квартире программ в поддержку устойчивого развития человечества. В частности, мне хотелось бы упомянуть наши программы в области сельскохозяйственной/ продовольственной безопасности, лесоводства, биоразнообразия, ФГОС и "Потенциала-XXI". Вместе с ЮНЕП, являющейся нашим партнером по ЮНСО, мы обеспечиваем эффективное осуществление Конвенции по борьбе с опустыниванием, включая важные элементы биоразнообразия, связанные с деградацией засушливых земель.

Как неоднократно упоминал Администратор, ПРООН неуклонно участвует в согласованной поддержке таких инициатив, исходящих от учреждений Организации Объединенных Наций, как КБР. В этом контексте особо привлекают внимание просьбы некоторых правительств, высказанные в ходе совещания МККБР в Найроби, о том, чтобы ПРООН принимала участие в совместных мероприятиях с учреждениями Организации Объединенных Наций и учреждениями, не входящими в нее.

Позвольте мне теперь перейти к некоторым конкретным вопросам.

/...

Постоянные связи

Цели Конвенции, особенно те, которые включены в статью 1, являются неотъемлемой частью мандата ПРООН в области устойчивого развития человечества. Цели КБР занимают центральное место в широкой повестке дня развития, и, учитывая нашу роль в содействии развитию, ПРООН имеет уникальную возможность помочь катализировать осуществление Конвенции. Вместо того, чтобы вдаваться в дополнительные подробности по этому вопросу в настоящее время, нам хотелось бы заявить, что если у Вас или у Конференции Сторон (КС) возникнет необходимость в дополнительной информации по этим вопросам, мы будем рады предоставить ее.

Организационные и административные мероприятия

2. Как Вам, по моему убеждению, известно, ПРООН обладает достаточной гибкостью и глубиной для оказания постоянному секретариату поддержки многочисленными разнообразными путями, включая механизмы сотрудничества, в которых мы будем делить обязанности с другими учреждениями. Обычной практикой станут официальные соглашения между КС и ПРООН, которые я непосредственно уполномочен заключать от имени ПРООН при условии, что такое соглашение будет охватываться более широкими правилами и нормами организации. Такое соглашение может быть одобрено Исполнительным советом ПРООН, который уже принял на себя обязательство по осуществлению Повестки дня на XXI век, включая оказание поддержки КБР.
3. Секретариату КБР потребуется свой собственный, четко поддающийся определению статус, и это положение станет конкретным условием любого соглашения, заключаемого между ПРООН и КБР. Финансовые процедуры будут зависеть от источников финансирования, требований управления финансовой деятельностью и условий, определяющих издержки. Мы могли бы оказывать конкретные услуги на основе простого договора или оказывать более всеобъемлющую поддержку через механизм Целевого фонда.
4. В случае поступления просьбы в поддержку секретариата можно было бы привлечь отдел персонала (ОП) ПРООН. При найме персонала на работу в подразделения ПРООН политика ОП заключается в его полном привлечении к процессу выбора. ОП принял целый ряд нововведений, которые усиливают его гибкость. Например, появились новые процедуры, касающиеся "мероприятий ограниченной продолжительности", которые содействуют отдельным сотрудникам в ходе четко определенных периодов, не связывая организацию или человека долгосрочными обязательствами.
5. Мы предполагаем, что эксплуатационные затраты секретариата будут финансироваться Конвенцией. Тем не менее, я лично буду поощрять представление значительного взноса со стороны ПРООН, возможно, в форме командирования сотрудников и/или координации услуг, особенно со стороны наших отделений в странах. Определенные расходы, связанные

с осуществлением Конвенции в развивающихся странах, в некоторых случаях мог бы нести ФГОС. Как Вам известно, ПРООН является одним из трех учреждений-исполнителей ФГОС, и такое положение могло бы содействовать прямому участию секретариата КБР в некоторых аспектах программы работы ФГОС.

6. Вероятно, на данном этапе еще несколько преждевременно определять конкретные административные и финансовые подробности. Достаточно сказать, что, находясь на службе международного сообщества в течение более чем сорока лет, мы имели многочисленные прецеденты, на которых мы можем основываться, и, что наиболее важно, мы обладаем достаточной гибкостью, чтобы подготовить соглашение для удовлетворения конкретных потребностей секретариата.

Место размещения

7. У нас нет каких-либо ограничений относительно места размещения.

8. Мы надеемся на продолжение диалога с Вами и КС по этим вопросам. Я поручаю г-ну Джиму МакНейлу, Старшему советнику при Администраторе, представлять меня в дальнейших обсуждениях. Сотрудники нашего Бюро финансов и администрации, Отдела внешних сношений, Отдела персонала, Группы по окружающей среде и природным ресурсам, а также Фонд глобальной окружающей среды будут также помогать разрабатывать надлежащий механизм секретариата.

Приложение IV

Письмо г-на Г. Кулленберга, Секретаря Межправительственной океанографической комиссии, от 10 августа 1994 года на имя г-жи А. Кроппер, Исполнительного секретаря временного секретариата Конвенции о биологическом разнообразии

Обращаю Ваше внимание на вторую сессию Межправительственного комитета по Конвенции о биологическом разнообразии (Найроби, 20 июня - 1 июля 1994 года), в которой МОК участвовала в качестве наблюдателя и которая рекомендовала всем компетентным международным организациям уведомить Вас о своей заинтересованности в выполнении функций секретариата КБР.

Хотя МОК/ЮНЕСКО и не в состоянии в одиночку выполнять функции секретариата КБР с точки зрения бюджета, персонала или опыта, в силу обязанностей, уже возложенных на нее в рамках главы 17 Повестки дня на XXI век ЮНЕСД, в силу характера той роли, которую она играет, а также функций, принятых ею на себя в качестве секретариата ИКСПРО и подкомитета АКК по океанам и прибрежным районам, а также значительных экспертных данных, переданных ей через соответствующие учреждения-члены, включая программы и мероприятия Комиссии, она вполне может содействовать решению этой новой задачи в области биологического разнообразия морской среды.

Если первая Конференция Сторон благосклонно рассмотрит предложение о том, чтобы постоянный секретариат Конвенции о биологическом разнообразии принял форму консорциума учреждений и органов в рамках семьи Организации Объединенных Наций, тогда МОК/ЮНЕСКО по вышеупомянутым причинам пожелает внести свой вклад в поддержку такого постоянного секретариата.

Мы будем признательны за представление непосредственной информации о дальнейших результатах.

Приложение V

Письмо г-на П. Лассерра, Директора Отдела экологических наук научного сектора ЮНЕСКО, от 12 августа 1994 года на имя г-жи А. Кроппер, Исполнительного секретаря временного секретариата Конвенции о биологическом разнообразии

Настоящим предлагается ответ ЮНЕСКО, касающийся рекомендации Межправительственного комитета по Конвенции о биологическом разнообразии, вынесенной на его второй сессии относительно пункта 2 статьи 24 Конвенции. Как Вы можете видеть, это "соглашение в принципе" относительно соблюдения крайнего срока, установленного на 15 августа. Более подробное предложение, которое дополняет настоящий документ и которое будет подписано Генеральным директором ЮНЕСКО, в настоящее время подготавливается и в скором времени будет направлено Вам.

Добавление

1. Я пишу в моем качестве представителя "выделенного центра по биоразнообразию" относительно реакции ЮНЕСКО на рекомендацию, вынесенную Межправительственным комитетом по Конвенции о биологическом разнообразии в ходе его второй сессии в Найроби 20 июня - 1 июля 1994 года, о том, что все заинтересованные компетентные организации должны уведомить временный секретариат о своей заинтересованности в выполнении функций секретариата в соответствии с пунктом 2 статьи 24 Конвенции.
2. Учитывая широкую и сложную область, охватываемую Конвенцией, ЮНЕСКО не считает, что какая-либо одна организация может эффективно выполнять задачу секретариата Конвенции. Вот почему ЮНЕСКО высказывается за два других варианта, рекомендованных МККБР на его второй сессии, т.е. либо консорциум организаций в рамках семьи Организации Объединенных Наций, включая, в частности, ЮНЕП и ФАО, либо секретариат, созданный в рамках обязанности одной организации, однако при участии других компетентных международных организаций.
3. В рамках группы по охране экосистем ЮНЕСКО с самого начала принимала участие в разработке Конвенции, а затем была тесно связана со всеми этапами процесса переговоров. В ходе предварительного периода ЮНЕСКО в полной мере сотрудничала в работе секретариатов в соответствии с резолюцией 2 Найробийского заключительного акта.
4. В отношении своего участия в секретариате ЮНЕСКО желает предложить следующее:
 - командирование в секретариат одного или двух сотрудников ЮНЕСКО;
 - сотрудник ЮНЕСКО в секретариате будет обеспечивать связь со всеми секторами в ЮНЕСКО и ее региональными отделениями и сетями, что позволит содействовать секретариату в подготовке основополагающих документов, требуемых КС;
 - в рамках осуществления Конвенции ЮНЕСКО будет готова принимать участие в вероятных существенных программах или проектах;
 - на основе ротации ЮНЕСКО сможет также принимать у себя совещания КС.
5. Подробности предложения ЮНЕСКО, а также более всеобъемлющий анализ того, каким образом ЮНЕСКО выполняет перечень организационных характеристик, согласованных МККБР на его второй сессии, будут направлены в секретариат на более позднем этапе в качестве дополнения к настоящему первому соглашению в принципе.

6. В текущем двухлетнем периоде отсутствуют какие-либо бюджетные положения, касающиеся выполнения этих предложений. Тем не менее ЮНЕСКО готова, в случае если Договаривающиеся Стороны предложат ей принять участие в работе секретариата, просить свою Генеральную конференцию выделить соответствующие средства на следующий двухгодичный период (1996-1997 годы).

7. Позвольте мне воспользоваться настоящей возможностью и заверить Вас в нашей серьезной заинтересованности в дальнейшем сотрудничестве в рамках Конвенции, которую ЮНЕСКО уже продемонстрировала в ходе предварительного периода в соответствии с резолюцией 2 Найробийского заключительного акта.

Приложение VI

*Письма г-на Х. де Хаена, Помощника Генерального Директора
Департамента сельского хозяйства Продовольственной и
сельскохозяйственной организации Объединенных Наций,
от 12 августа и 19 августа 1994 года на имя г-жи А. Кроппер,
Исполнительного секретаря временного секретариата
Конвенции о биологическом разнообразии*

12 августа 1994 года

В отношении рекомендаций второй сессии Межправительственного комитета по Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся создания секретариата Конвенции в соответствии с пунктом 2 статьи 24 Конвенции, позвольте сообщить Вам, что ФАО в настоящее время подготавливает свои предложения, которые будут направлены Вам в начале следующей недели. Я приношу извинения за задержку.

19 августа 1994 года

В дополнение к моему предварительному ответу, направленному по факсу 12 августа 1994 года, настоящим направляю Вам предложение ФАО в ответ на рекомендацию Межправительственного комитета по Конвенции о биологическом разнообразии, вынесенную на его второй сессии в Найроби 20 июня - 1 июля 1994 года, относительно назначения секретариата в соответствии с пунктом 2 статьи 24 Конвенции.

Вторая сессия МККБР разработала перечень организационных характеристик, которые должны быть рассмотрены в отношении организации, обеспечивающей секретариат. Мы рассмотрели все те характеристики, перечисленные в пункте 4.1.3 документа UNEP/CBD/LC/L.3, которые, по нашему мнению, касаются предложения ФАО об участии в совместном секретариате. Тем не менее мы рады предоставить Вам любую дополнительную информацию, которая может потребоваться.

На текущий двухгодичный период (1994-1995 годы) не предусмотрено каких-либо бюджетных положений для покрытия расходов, которые могут возникнуть в связи с участием в деятельности секретариата. Если Конференция Сторон предложит ФАО принять участие в работе секретариата, то руководящие органы ФАО рассмотрят любые вытекающие из этого бюджетные последствия.

Добавление

1. Обращаю внимание на мое факсимильное сообщение от 12 августа: во исполнение решений второй сессии Межправительственного комитета по Конвенции о биологическом разнообразии относительно создания секретариата Конвенции и в соответствии с пунктом 2 статьи 24 Конвенции ФАО желает уведомить временный секретариат, а через него Конференцию Сторон, о своей заинтересованности в участии в совместном секретариате. ФАО видит свою роль в вопросе биоразнообразия для обеспечения продовольствием и сельского хозяйства как дополняющую роль других организаций Организации Объединенных Наций, особенно ЮНЕП и ЮНЕСКО. Поэтому ФАО предусматривает участие в совместном секретариате, состоящем из этих и, возможно, других организаций.

2. Биологическое разнообразие является основой сельского хозяйства, лесоводства и рыбного хозяйства. ФАО является специализированным учреждением Организации Объединенных Наций, отвечающим за продовольствие и сельское хозяйство, включая лесоводство и рыбное хозяйство. Статья 1 учредительного документа ФАО требует, чтобы эта организация "содействовала и, там где это уместно, выносила рекомендации относительно национальных и международных мер, касающихся, в частности, сохранения природных ресурсов и принятия улучшенных методов сельскохозяйственного производства". Выполняя эту часть своего мандата относительно базы биотических природных ресурсов, ФАО концентрирует свою техническую компетентность на тех живых ресурсах, которые, как известно, в настоящее время могут быть использованы человеком, особенно для целей продовольствия и сельского хозяйства.

3. Деятельность Организации Объединенных Наций в области биоразнообразия была начата в рамках ФАО в начале 50-х годов. С тех пор эта организация играет роль первооткрывателя в разработке концепций и видов применения генетических ресурсов в сельском хозяйстве, включая концептуализацию соответствующих программных областей Повестки дня на XXI век ЮНЕСД. Таким образом, в рамках системы Организации Объединенных Наций ФАО является основным хранителем экспертных знаний в области биоразнообразия для целей продовольствия и сельского хозяйства. Она оказывает своим членам помощь в определении политики сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов в продовольствии и сельском хозяйстве через свои национальные программы и проекты. Она компилирует, анализирует и толкует информацию в своих публикациях и на совещаниях и выпускает доклад о состоянии генетических ресурсов. Она также помогает разрабатывать национальное законодательство, международные конвенции, кодексы поведения и руководящие принципы, касающиеся охраны биоразнообразия в связи с сельским хозяйством, лесоводством и рыбным хозяйством. Кроме того, ФАО, являясь соорганизатором КГМСХИ, осуществляет тесное сотрудничество с международными сельскохозяйственными исследовательскими центрами по вопросам, представляющим важность для биоразнообразия. В этом контексте особо важную роль играет тесная связь ФАО с Международным институтом генетических ресурсов растений (МИГРР).

4. Например, в случае растений эта организация, направляемая своими странами-членами, на протяжении многих лет разрабатывала глобальную систему сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов растений, которая включает: правовые рамки, международный проект по генетическим ресурсам растений (к проекту присоединились 110 стран); уникальный, постоянный, межправительственный форум - Комиссию по генетическим ресурсам растений (членами Комиссии являются 123 страны); ряд других международных соглашений (таких, как резолюция Конференции по правам фермеров), а также кодексы поведения (такие, как Международный кодекс поведения относительно сбора и передачи зародышевой плазмы растений); Глобальную систему информации и раннего предупреждения, касающуюся генетических ресурсов растений; и международные сети коллекций *ex situ* и областей сохранения *in situ*.

5. Заглядывая в будущее, в соответствии с рекомендациями ЮНСЕД, а также в соответствии с просьбой Конференции ФАО, страны - члены ФАО в настоящее время обговаривают пересмотр международного проекта по генетическим ресурсам растений, с тем чтобы привести его в полное соответствие с Конвенцией о биологическом разнообразии. ФАО, через процессы, осуществляемые в странах, также подготавливает первый доклад о состоянии мировых генетических ресурсов растений, а также глобальный план действий со сметой, который должен быть принят на Международной технической конференции по генетическим ресурсам растений, запланированной на 1996 год. Другие примеры деятельности ФАО в соответствии с положениями Конвенции включают, в частности, программу генетических ресурсов крупного рогатого скота, которая разрабатывается в настоящее время, а также международный кодекс поведения в области ответственного рыболовства, который в настоящее время обсуждается странами в ФАО.

6. ФАО вместе с ЮНЕП и ЮНЕСКО является одним из учреждений, которое сотрудничало в разработке Конвенции. Ее представители впоследствии принимали участие на всех этапах переговоров по Конвенции и в ее принятии. ФАО также тесно сотрудничала с временным секретариатом на первом и втором совещаниях МККБР, а также на техническом совещании в Мексике, участвуя в этих совещаниях и как член временного секретариата, и как наблюдатель.

7. По вышеизложенным причинам ФАО следует рассматривать как удовлетворяющую критериям, которые должны применяться к участнику совместного секретариата на основе пункта 4.1.3 документа UNEP/CBD/IC/2/L.3.

8. ФАО может предложить свой вклад в работу совместного секретариата следующим образом:

а) ФАО командировывает в секретариат КБР одного или двух сотрудников категории специалистов. Расходы на такое командирование, включая затраты на персонал и эксплуатационные расходы, будут покрываться из регулярного бюджета секретариата КБР. Следует понимать, что это положение не будет связано с дополнительным финансовым

бременем, поскольку эксперты в области агробиоразнообразия в любом случае будут включены в секретариат. Сотрудники будут обеспечивать связь с ФАО и таким образом усиливать потенциал секретариата в решении вопросов, связанных с агробиологическим разнообразием;

b) через эту связь ФАО будет предлагать Конференции Сторон и секретариату свою организационную память, экспертные знания и механизмы осуществления по вопросам, касающимся биологического разнообразия на уровне генов, организмов и экосистем, представляющих интерес для сельского хозяйства, лесоводства и рыбного хозяйства. Эта информационная база будет направляться через соответствующий внутренний механизм, который будет осуществлять связь с секретариатом. ФАО также обеспечит сотрудничество с соответствующими международными сельскохозяйственными исследовательскими институтами;

c) участие в работе секретариата позволит ФАО поддерживать тесные консультации с Конференцией Сторон и секретариатом КБР в разработке собственной политики и в осуществлении ее программ и мероприятий в области агробиоразнообразия. Эти консультации и взаимное представление докладов будут особенно соответствовать выполнению резолюции 3 Найробийского заключительного акта, в которой ФАО было предложено осуществлять поиск решений неурегулированных вопросов Конвенции (доступ к существующим коллекциям *ex situ*, которые были получены иными способами, чем это предусмотрено Конвенцией, и права фермеров) в рамках Глобальной системы по сохранению генетических ресурсов растений. Некоторые из этих усилий могут привести к международным соглашениям, которые позволят обеспечить основу для возможных протоколов КБР;

d) кроме того, ФАО будет осуществлять конкретные исследования, подготавливать документацию и организовывать технические совещания по просьбе Конференции Сторон и секретариата на взаимно согласованных условиях.

9. Участие ФАО в работе секретариата Конвенции в соответствии с этими положениями будет содействовать сотрудничеству и позволит избежать излишнего дублирования работы между теми, кто отвечает за сельское хозяйство, и теми, кто занимается окружающей средой на национальном и международном уровнях. Появляющаяся таким образом синергия будет содействовать более эффективному осуществлению положений Конвенции о биологическом разнообразии.
